



**ТЕНДЕР НА  
ЗАКУПІВЛЮ ТОВАРІВ**  
**ДАТА: 01 березня 2024 року**  
**ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ В**  
**ТОРГАХ: НА УКЛАДАННЯ УГОДИ**  
**ДЛЯ ЗАКУПІВЛІ ТОВАРІВ**  
**IPG 2024- 010 ITB НА ЗАКУПІВЛЮ**  
**ДИТЯЧОГО ХАРЧУВАННЯ ТА**  
**ДИТЯЧИХ ПІДГУЗКІВ ДЛЯ**  
**ДОНЕЦЬКОЇ ОДА**

**ДАТА ТА ЧАС ЗАКІНЧЕННЯ**  
**ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЙ:**  
**08 березня 2024 РОКУ – 16:59 год за**  
**київським часом**

**БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ**  
**«БЛАГОДІЙНИЙ ФОНД «ЯНГОЛИ**  
**СПАСІННЯ»** – некомерційна, неполітична  
благодійна організація, що з 18 квітня 2022  
року, надає всебічну допомогу та захист  
постраждалим від війни громадянам  
України, запрошує кваліфікованих  
постачальників надати ваші пропозиції  
щодо укладення угоди на закупівлю товарів  
для реалізації проєкту «Free funds»  
**UKRF066 «Закупівля дитячого харчування**  
**та дитячих підгузків для Донецької ОДА»**  
**за фінансуванням партнеру EVA.**

### **1. ВИМОГИ**

Постачальник має надати обов'язкову  
кількість товару зазначених у Додатку 4 та  
поставити товар за зазначеною адресою.  
У разі зміни ціни надати інформацію щодо  
збільшення на розгляд Голові Фонду.  
Пропозиції повинні залишатися чинними  
протягом не менше шістдесяти (60)  
календарних днів після граничного строку  
пропозиції.

Фонд залишає за собою право не вибирати  
всю заявлену у торгах кількість товару.

### **2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ТЕНДЕР**

**TENDER FOR  
PURCHASE OF GOODS**

**DATE: March 01, 2024**

**INVITATION TO BIDDING (ITB): FOR**  
**THE CONCLUSION OF AN**  
**AGREEMENT FOR THE PURCHASE OF**  
**GOODS IPG 2024-010 ITB FOR THE**  
**PURCHASE OF BABY FOOD AND BABY**  
**DIAPERS FOR THE DONETSK RSA**

**DATE AND TIME OF THE DEADLINE**  
**FOR ACCEPTING PROPOSALS:**  
**March 08, 2024 -16:59 local Kyiv time**

**CHARITY ORGANIZATION**  
**"CHARITABLE FOUNDATION "ANGELS**  
**OF SALVATION"** (hereinafter referred to as  
the Foundation) is a non-commercial, non-  
political charitable organization that, since  
April 18, 2022, provides comprehensive  
assistance and protection to citizens of  
Ukraine affected by the war, is pleased to  
invite qualified suppliers to submit their  
proposals for the purchase of goods for the  
implementation of the «Free funds» project  
**UKRF066 «Purchase of baby food and baby**  
**diapers for Donetsk Regional State**  
**Administration» funded by the partner EVA.**

### **1. REQUIREMENTS**

The supplier shall provide the mandatory  
quantity of services specified in Annex 4 and  
deliver the goods to the specified address.

In case of price changes, provide information  
on the increase for consideration by the Head  
of Foundation.

Offers must remain valid for not less than sixty  
(60) calendar days after the offer deadline.

The Foundation reserves the right not to select  
the entire quantity of goods stated in the  
tender.

### **2. INFORMATION ABOUT TENDER**

#### **2.1. DOCUMENTS DOCUMENTS**



### **2.1 ДОКУМЕНТИ, ЯКІ СКЛАДАЮТЬ ЗАПРОШЕННЯ ДО УЧАСТІ У ТЕНДЕРІ (ЗУТ)**

Зазначені нижче Додатки є невід'ємною частиною цього Запрошення до участі у тендері:

Додаток 1: Кодекс постачальника

Додаток 2: Реєстраційна форма постачальника

Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів

Додаток 4: Специфікація

Додаток 5: Технічна специфікація

Додаток 6: Фінансова пропозиція

Додаток про етичні вимоги до постачальників

### **2.2 ЗАПИТИ ТА РОЗ'ЯСНЕННЯ**

Учасникам тендеру пропонується подавати запити на роз'яснення щодо цього ЗУТ електронною поштою на [akolesnyk@charity-aos.com](mailto:akolesnyk@charity-aos.com).

Кінцевий термін отримання запитань **06 березня 2024 року** не пізніше, ніж о **16:00** годин за київським часом.

**ВАЖЛИВО: БУДЬ ЛАСКА, ЗАУВАЖТЕ ВАШІ ТЕНДЕРНІ ПРОПОЗИЦІЇ НЕ ПОВИННІ БУТИ НАДІСЛАНІ НА ВИЩЕЗАЗНАЧЕНИЙ e-mail.**

Фонд надасть відповідь на отриманні запитання. Фонд може, на свій розсуд, скопіювати будь-яку відповідь на конкретне питання для всіх інших запрошених учасників.

### **3. ВАША ПРОПОЗИЦІЯ**

Ваша пропозиція повинна бути складена українською та/або англійською мовами.

Пропозиції у відповідь на це Оголошення про тендер повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості усіх витрат. Ціни повинні бути представлені в гривнях. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом кінцевого терміну дії Договору, який буде укладено з переможцем тендеру.

Пропозиції слід подавати, користуючись

### **CONSTITUTING THE INVITATION TO BIDING (ITB)**

The following Annexes are an integral part of this Invitation to participate in the tender:

Annex 1: Supplier Code

Annex 2: Supplier Registration Form

Annex 3: Consent to verification and examination of the bidder's information

Annex 4: Specification

Annex 5: Technical specification

Annex 6: Financial offer

Annex of suppliers expectations

### **2.2 INQUIRY AND CLARIFICATIONS**

Bidders are invited to submit requests for clarification by e-mail to [akolesnyk@charity-aos.com](mailto:akolesnyk@charity-aos.com).

The deadline for receiving of questions is **March 06, 2024** no later than **16:00** local Kyiv time.

**IMPORTANT: PLEASE NOTE YOUR TENDER OFFERS MUST NOT BE SENT TO THE ABOVE E-MAIL.**

The Foundation will provide an answer upon receipt of the question. The Foundation may, at its discretion, copy any answer to a specific question for all other invited participants.

### **3. YOUR PROPOSAL**

Your proposal must be written in Ukrainian and/or in English.

Quotations in response to this ITB must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis all other costs. Pricing must be presented in UAH. Offers must remain valid during the final term of the Contract, which will be concluded with the tender winner.

Proposals should be submitted in three letters,



наведеними Додатками трьома листами. Пропозиції, що не відповідають установленим формам, можуть не розглядатися.

Ваша пропозиція повинна складатися з наступного комплекту документів: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ, ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ, РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА, ЕТИЧНІ НОРМИ.

**ЗАУВАЖТЕ, ЩО ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЇ ПОДАЮТЬСЯ ДВОМА ОКРЕМИМИ ЛИСТАМИ.**

Фонд може укласти договір з одним або декількома учасниками тендеру.

#### **4. РЕЄСТРАЦІЯ УЧАСНИКА**

Реєстрація обов'язкова для участі в тендерах та/або закупівлі. Реєстраційні документи та Додаток 2: Реєстраційна форма, надсилається окремо від тендерної пропозиції.

Компанії, які не зареєструвалися в базі даних нашої організації не можуть прийняти участь в тендерах, і наша організація не може купувати товари та/або послуги у цих компаній. Якщо представники Вашої компанії побачили сповіщення про тендер та зацікавлені прийняти участь в ньому, але не пройшли процес реєстрації в нашій базі даних, Вам необхідно всі документи додати до тендерної пропозиції. Документи повинні відповідати всім вимогам, інакше Ваша компанія не зможе прийняти участь в тендері і буде автоматично дискваліфікована.

Для реєстрації Ви повинні в строк до часу закінчення прийняття пропозицій надати на адресу [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) або в запечатаних конвертах на адресу Фонду: вул. Гоголя, буд. 15-А, офіс 808, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49044 з поміткою «Документи для реєстрації в базі даних»:

1. Заповнити Додаток 2 «Реєстраційна форма постачальника»

using the attached Annexes. Proposals that do not comply with the established forms may not be considered.

Your proposal should consist of the following set of documents:

TECHNICAL PROPOSAL, FINANCIAL PROPOSAL, BIDDER REGISTRATION, VENDOR ETHICAL EXPECTATIONS.

**PLEASE NOTE THAT THE TECHNICAL AND FINANCIAL PROPOSALS SHALL BE SUBMITTED IN TWO SEPARATE LETTERS.**

The Foundation may conclude an agreement with one or more bidders.

#### **4. PARTICIPANT REGISTRATION**

Registration is mandatory for participation in tenders and/or procurement. Registration documents and Annex 2: Registration Form, should be sent separately from the tender offer.

Companies that are not registered in our organization's database cannot participate in tenders, and our organization cannot purchase goods and/or services from these companies. If the representatives of your company saw the notification about the tender and are interested in taking part in it but did not go through the registration process in our database, you need to add all the documents to the tender offer. Documents must comply with all requirements, otherwise your company will not be able to participate in the tender and will be automatically disqualified.

To register, you must submit to [Procurement@charity-aos.com](mailto:Procurement@charity-aos.com) or in sealed envelopes before the end of the offer acceptance period to the address of the Foundation: 15-A, Hohol Str, office 808, Dnipro, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49044 with the mark "Documents for registration in the database":

1. Fill out Appendix 2 "Supplier registration form"



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Надати реєстраційні документи.</p> <p><b>Для юридичних осіб:</b></p> <p>a) Копії сторінок статуту (першої сторінки з видами діяльності, сторінки про повноваження директора)</p> <p>b) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців</p> <p>c) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)</p> <p>d) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).</p> <p><b>Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП) :</b></p> <p>a) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців</p> <p>b) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)</p> <p>c) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).</p> <p><b>ЗВЕРТАЄМО ВАШУ УВАГУ – в тендері можуть приймати участь тільки зареєстровані учасники.</b></p> <p>Ваша пропозиція повинна складатися з наведеного нижче пакету документів:</p> <p><b>ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 5:</li></ul> | <p>2. Provide registration documents.</p> <p><b>For legal entities:</b></p> <p>a) Copy of company charter (the first page, pages with directorship authority)</p> <p>b) Copies of the certificate of registration (for registered by May 07, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs</p> <p>c) Extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities (extracts from open sources are accepted)</p> <p>d) Extract from the Register of VAT payers or single taxpayers (extracts from open sources and the taxpayer's personal account are accepted).</p> <p><b>For Private Entrepreneurs (PE):</b></p> <p>a) Copies of the certificate of registration (for registered by May 07, 2011 if they were not issued an Extract) or Extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs</p> <p>b) Extract from the Unified State Register of entities and private entrepreneurs stating the main activities (extracts from open sources are accepted)</p> <p>c) Extract from the Register of VAT payers or single taxpayers (extracts from open sources and the taxpayer's personal account are accepted).</p> <p><b>PLEASE NOTE - only registered participants can participate in the tender.</b></p> <p>Your proposal must consist of the following set of documents:</p> <p><b>TECHNICAL PROPOSAL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>signed and stamped: duly completed form of Annex 5: Technical specification.</li></ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Технічна специфікація.</p> <p>Технічні характеристики товарів, які запитує Фонд, наведені у Додатку 4, а пропозиція має бути надана згідно формами, наведеної у Додатку 5</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів</li> <li>• з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма Додатку 1. Кодекс постачальника</li> <li>• з підписом і печаткою: етичні вимоги до постачальників</li> </ul> <p>У Вашій пропозиції необхідно чітко вказати, чи повністю пропоновані вами товари відповідають наведеним специфікаціям. Також чітко зазначте та висвітліть усі невідповідності наведеним характеристикам, якщо такі є. Підтвердження повної відповідності щодо запропонованих товарів відповідно до Додатку 4 цього тендеру. Учасник тендеру повинен вказати будь-які розбіжності щодо необхідних специфікацій, якщо такі є.</p> <p><b>ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• з підписом та печаткою: належним чином заповнена форма фінансової пропозиції, Додаток 6.</li> </ul> <p>Ціна повинна включати всі податки. Ви зобов'язані зберегти чинність своєї пропозиції протягом 60 календарних днів починаючи з дати закінчення прийняття тендерних пропозицій.</p> <p><b>5. <u>ПОДАННЯ</u> <u>ТЕНДЕРНОЇ ПРОПОЗИЦІЇ</u></b></p> <p>Пропозиції слід подавати електронною поштою, при цьому Додатки одним листом повинні надаватися у форматі pdf, jpeg, завірені підписом та печаткою підприємства (якщо є), можливе надання документів у форматі excel, word або інших форматах.</p> <p>Майте на увазі, що політика щодо</p> | <p>The technical specifications of the goods requested by the Foundation are given in Annex 4, and the proposal should be submitted in accordance with the forms given in Annex 5</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• signed and stamped: a duly completed form of Annex 3: Consent to verification and examination of the bidder's information</li> <li>• signed and stamped: a duly completed form of Appendix 1. Supplier Code</li> <li>• signed and stamped: suppliers ethical expectation</li> </ul> <p>In your proposal, you must clearly indicate whether the goods you offer fully comply with the specifications provided. Also, clearly indicate and highlight any inconsistencies with the specifications, if any.</p> <p>Confirmation of full compliance with the proposed in accordance with Annex 4 of this tender. The tenderer shall indicate any discrepancies in the required specifications, if any.</p> <p><b>FINANCIAL PROPOSAL:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• signed and stamped: duly completed financial proposal form, Annex 6.</li> </ul> <p>The price must include all taxes.</p> <p>You are required to keep your offer valid for 60 calendar days from the closing date for receipt of bids.</p> <p><b>5. <u>SUBMISSION OF THE TENDER PROPOSAL</u></b></p> <p>Proposals should be submitted by e-mail, while Annexes should be attached in one letter and must be provided in pdf, jpeg format, certified by the company's signature and stamp (if any), it is possible to submit documents in excel format , word or other formats.</p> <p>Please note that the email policy used by the</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>електронних листів, яку використовує Фонд, обмежує розмір вкладених файлів до максимум 24 Мб, тому може бути необхідним надіслати більше одного електронного листа, щоб подати всі документи. <b>ОБОВ'ЯЗКОВО</b>, будь ласка, в полі теми електронного листа вкажіть:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Фінансова (або Технічна або Реєстрація учасника) пропозиція <b>IPG 2024-010 ITB</b></li><li>- Назву вашої компанії</li><li>- Кількість надісланих електронних листів (наприклад: 1/ 2, 2 / 2).</li></ul> <p>Приклад: <b>IPG 2024-010 ITB</b>, Компанія НАЗВА, Фінансова пропозиція - 1/2.</p> <p>Тендерна пропозиція повинна надсилатися <b>ТІЛЬКИ</b> на електронну пошту: <a href="mailto:Procurement@charity-aos.com">Procurement@charity-aos.com</a> або в запечатаних конвертах на адресу Фонду: вул. Гоголя, буд. 15-А, офіс 808, м. Дніпро, Дніпропетровська обл., Україна, 49044.</p> <p>Термін подання: <b>08 березня 2024 року - 16:59 год за київським часом.</b></p> <p><b>6. ПРИЙНЯТТЯ ПРОПОЗИЦІЇ</b></p> <p>Фонд може на власний розсуд продовжити термін подання тендерних пропозицій, письмово повідомивши про це всіх можливих постачальників на офіційному сайті Фонду.</p> <p>Зверніть, будь ласка, увагу на те, що Фонд не зобов'язаний вибрати будь-яку з фірм або фізичних осіб, які подають тендерні пропозиції та у жодний спосіб не бере зобов'язання щодо вибору фірми (фізичної особи), яка пропонує найнижчу ціну.</p> <p>Крім того Угода буде укладена з учасником, пропозиція якого вважатиметься такою, що найбільш відповідає потребам, а також загальним принципам Фонду, зокрема економії та ефективності й найкращого співвідношення ціни і якості.</p> <p>Будь ласка, зверніть увагу, Фонд залишає за собою право обрати більш ніж одного постачальника послуг, який покриває всі товари в запиті.</p> <p>Після вибору переможця рішення</p> | <p>Foundation limits the size of attachments to a maximum of 24 MB, so it may be necessary to send more than one email to submit all documents. <b>MANDATORY</b>, please indicate in the subject field of the email:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Financial (or Technical or Participant Registration) proposal <b>IPG 2024-010 ITB</b></li><li>- Name of your company</li><li>- Number of emails sent (for example: 1/ 2, 2 / 2).</li></ul> <p>Example: <b>IPG 2024-010 ITB</b>, Company NAME, Financial offer - 1/2.</p> <p>The tender offer should be sent <b>ONLY</b> to the e-mail: <a href="mailto:Procurement@charity-aos.com">Procurement@charity-aos.com</a> or in sealed envelopes to the address of the Foundation: 15-A, Hohol Str, office 808, Dnipro, Dnipropetrovsk region, Ukraine, 49044.</p> <p>Submission deadline: <b>March 08, 2024 -16:59 local Kyiv time.</b></p> <p><b>6. ACCEPTANCE OF THE OFFER</b></p> <p>The Foundation may, at its sole discretion, extend the deadline for submission of tenders by notifying all potential suppliers on the Foundation's official website.</p> <p>Please note that the Foundation is not obliged to select any of the firms or individuals that submit tender offers and in no way undertakes to select the firm (individual) that offers the lowest price.</p> <p>In addition, the Agreement will be concluded with the participant whose proposal is considered to be the one that best meets the needs and the general principles of the Foundation, in particular economy and efficiency and the best ratio of price and quality.</p> <p>Please note that the Foundation reserves the right to select more than one service provider to covers all products in the query.</p> <p>After the winner is selected, the decision shall</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



оголошується всім учасникам торгів у п'ятиденний термін на електронну пошту учасника, за допомогою телефонного зв'язку або іншими засобами. Пояснення надаються лише за вимогою. При цьому конфіденційна інформація учасника торгів ні за яких обставин не підлягає розголошенню іншим постачальникам або офіційним особам, які не задіяні в процесі оцінки безпосередньо.

#### **7. ОЦІНКА ПРОПОЗИЦІЙ ТА ВИЗНАЧЕННЯ ПЕРЕМОЖЦЯ.**

Найкраща пропозиція визначається шляхом порівняльного аналізу на основі наступних критеріїв оцінки:

- Надання документів щодо реєстрації в Фонді
- Відповідність технічним характеристикам
- Найнижча цінова пропозиція.

Пропозиції повинні відповідати фіксованим умовам закупівлі:

7.1. Учасник має відповідати наступним попереднім умовам, щоб його пропозиція була прийнята для участі у конкурсі:

**Для юридичних осіб:**

- а) Копії сторінок статуту – першої, сторінки з видами діяльності й сторінки про повноваження директора
- б) Копії свідоцтва про державну реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців
- в) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)
- г) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).

**Для Фізичних осіб-підприємців (ФОП):**

- а) Копії свідоцтва про державну

be announced to all participants within five days by e-mail, telephone or other means. Explanations shall be provided only upon request. Under no circumstances shall confidential information of the participant be disclosed to other suppliers or officials not directly involved in the evaluation process.

#### **7. EVALUATION OF PROPOSALS AND DETERMINATION OF THE WINNER**

The best offer is determined by a comparative analysis based on the following evaluation criteria:

- Providing documents for registration with the Foundation
- Compliance with technical specifications
- The lowest price offer.

Proposals must comply with fixed procurement terms and conditions:

7.1. The bidder shall meet the following preliminary conditions in order to be accepted for participation in the tender:

**For legal entities:**

- а) Copies of pages of the charter - the first page, the page with the types of activities and the page on the director's powers
- б) Copies of the certificate of state registration (for those registered before May 07, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs
- в) An extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs indicating the main types of activities (extracts from open sources are also accepted)
- г) Extract from the register of value added tax or single taxpayers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).

**For Private Entrepreneurs (PE):**

- а) Copies of the certificate of state



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>реєстрацію (для зареєстрованих до 07 травня 2011 року, якщо їм не було видано Виписку) або Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців</p> <p>б) Витяг з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців в якому зазначаються основні види діяльності (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел)</p> <p>с) Витяг з реєстру платників податку на додану вартість або єдиного податку (приймаються в тому числі витяги з відкритих джерел та особистого кабінету платника податків).</p> <p>7.2. Технічна складова пропозиції буде оцінюватися тендерним комітетом за критеріями ПРОЙДЕНО або НЕ ПРОЙДЕНО.<br/>Пропозиції повинні відповідати наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Технічні характеристики</li><li>-Додаток 3: Згода на перевірку та вивчення інформації учасника торгів</li><li>-Підписаний Dodatok 1. Кодекс Постачальника</li><li>-Підписані етичні вимоги до постачальників.</li></ul> <p>7.3. Ваш окремий Dodatok 6 - Фінансова пропозиція має містити загальну пропозицію в єдиній валюті у гривнях.<br/>Постачальник, який надасть найнижчу ціну за цими фіксованими умовами буде оголошено Переможцем.</p> <p><b>8. <u>ВАЛЮТА ТА УМОВИ ОПЛАТИ</u></b></p> <p>Угода на закупівлю товарів, яка буде укладена в результаті цього тендеру, буде оформлено в Українській гривні.<br/>Оплата здійснюватиметься згідно з Загальними умовами закупівлі товарів у валюті, в якій укладено договір, у безготівковій формі. Платежі ініціюватимуться після підтвердження успішного виконання контрагентом умов Угоди з Фондом.</p> | <p>registration (for those registered before May 07, 2011, if they have not been issued an extract) or an extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs</p> <p>b) An extract from the Unified State Register of Legal Entities and private entrepreneurs indicating the main types of activities (extracts from open sources are also accepted)</p> <p>c) Extract from the register of value added tax or single taxpayers (including extracts from open sources and the taxpayer's personal account).</p> <p>7.2. The technical component of the proposal will be evaluated by the tender committee according to the criteria PASS or FAIL.<br/>Proposals must meet the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Technical specifications</li><li>- Annex 3: Consent to verification and study of the bidder's information</li><li>- Signed Annex 1. Supplier Code</li><li>- Signed suppliers ethical expectations.</li></ul> <p>7.3. Your separate Annex 6 - Financial Proposal shall contain the total offer in a single currency in UAH.<br/>The supplier who provides the lowest price under these fixed terms and conditions will be declared the Winner.</p> <p><b>8. <u>CURRENCY AND TERMS OF PAYMENT</u></b></p> <p>The agreement for the purchase of goods to be concluded as a result of this tender will be executed in Ukrainian Hryvnia.<br/>Payment will be made in accordance with the General Terms and Conditions for the purchase of goods in the currency in which the contract is concluded, in a non-cash form. Payments will be initiated after confirmation of the successful fulfillment of the terms of the Agreement with the Foundation by the</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Умови оплати: постачальник повинен подати оригінал рахунку-фактури (або електронну копію, якщо це дозволено), який включатиме, принаймні:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- назву та адресу постачальника</li><li>- дату та номер рахунку-фактури</li><li>- номер Договору про закупівлю</li><li>- опис, кількість, одиниці виміру, ціну одиниці та загальну вартість поставлених товарів.</li></ul> <p>Оплата здійснюється лише постачальнику, визначеному на титульній сторінці Договору; оплата не здійснюється третій стороні.</p> <p>Витрати на підготовку тендерної пропозиції та переговори щодо договору, включно з будь-якими пов'язаними поїздками, не підлягають відшкодуванню та не можуть бути включені до прямих витрат, понесених у зв'язку з виконанням завдання. Будь-яка діяльність або витрати, понесені під час підготовки контракту до фактичного підписання контракту, несе учасник тендеру. Попереднє повідомлення або інформація про присудження не вважається контрактом.</p> | <p>counterparty.</p> <p>Payment terms: the supplier shall submit an original invoice (or electronic invoice, if authorized) that includes, at a minimum:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- name and address of the supplier</li><li>- invoice date and number</li><li>- Purchase Order number</li><li>- description, quantity, unit of measure, unit price and extended price of the items delivered.</li></ul> <p>Payment will only be issued to the supplier identified on the Purchase Order cover page; payment will not be issued to a third party.</p> <p>The costs of preparing the tender and negotiating the contract, including any related travel, are not reimbursable and cannot be included in the direct costs incurred in connection with the assignment. Any activities or costs incurred in the preparation of the contract prior to the actual signing of the contract shall be covered by the bidder. An advance notice or award information shall not be considered a contract.</p> |
| <p><b>Голова тендерного комітету<br/>БО «БФ «ЯНГОЛИ СПАСІННЯ»/<br/>Head of the Tender Committee<br/>CO "CF "ANGELS OF SALVATION"</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Михайло Мишенін/<br/>Mykhailo Myshenin</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |